

SF 4000-A



DK

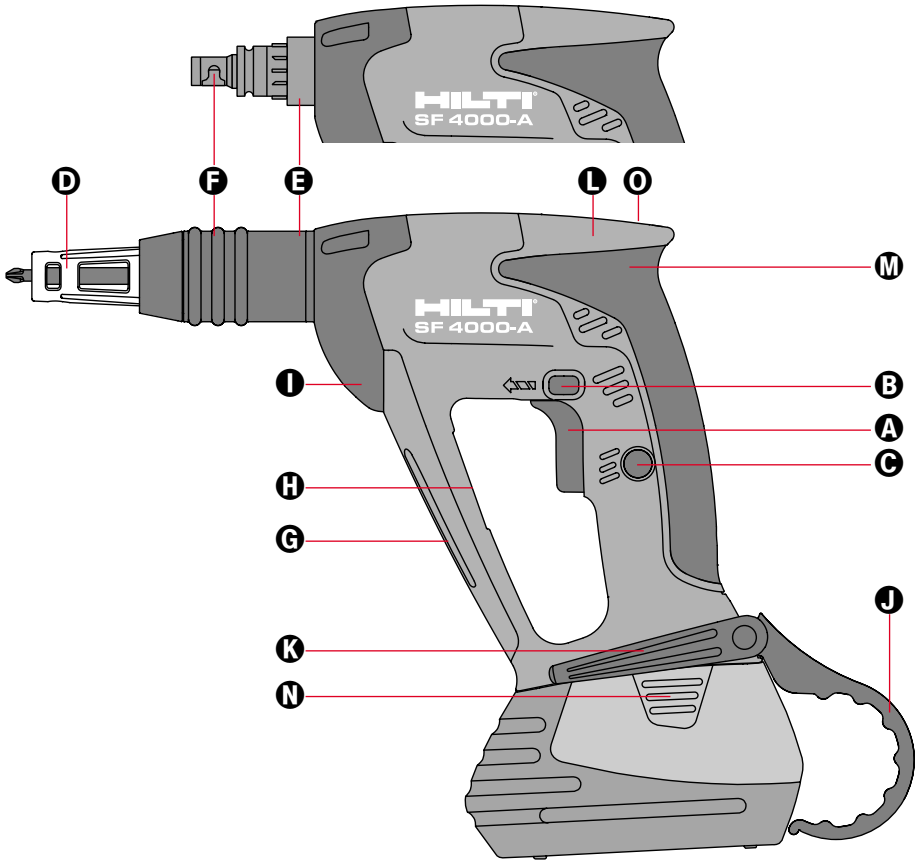
Brugsanvisning

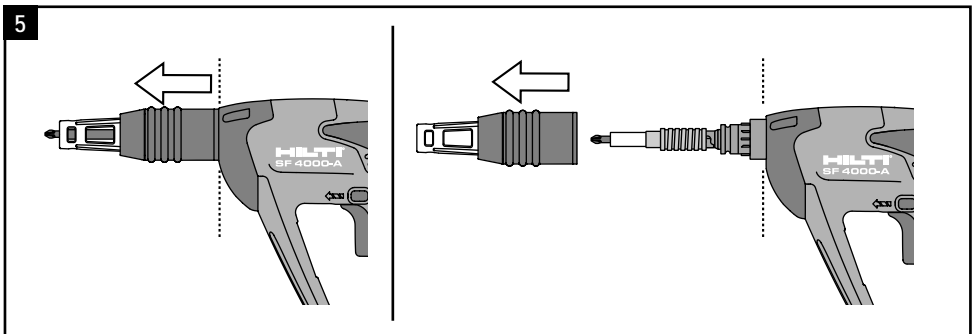
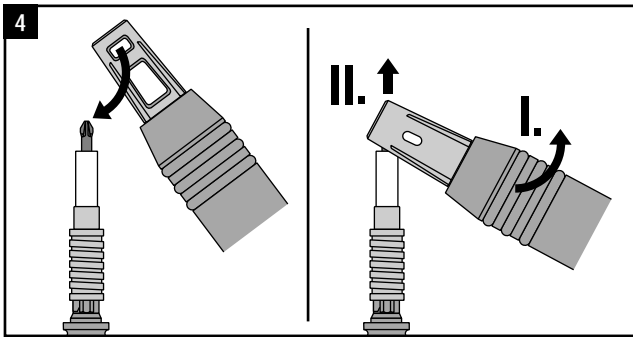
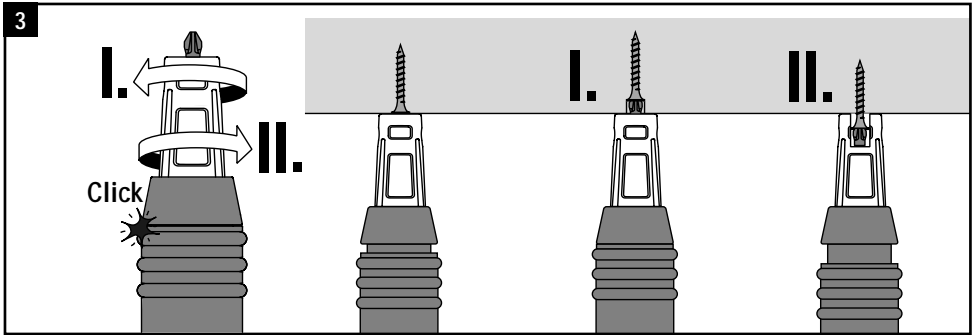
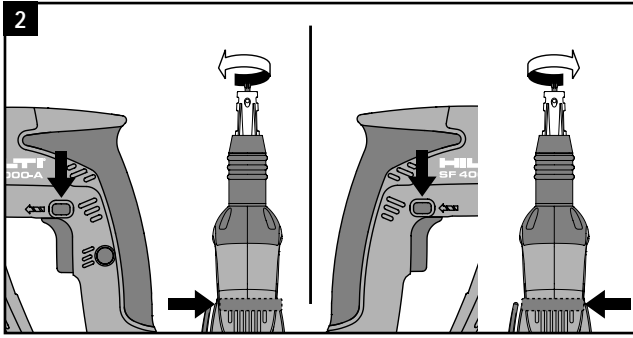
57-64

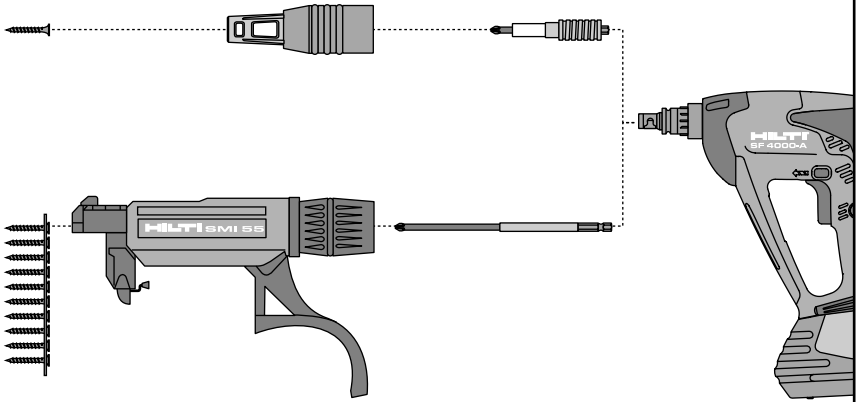


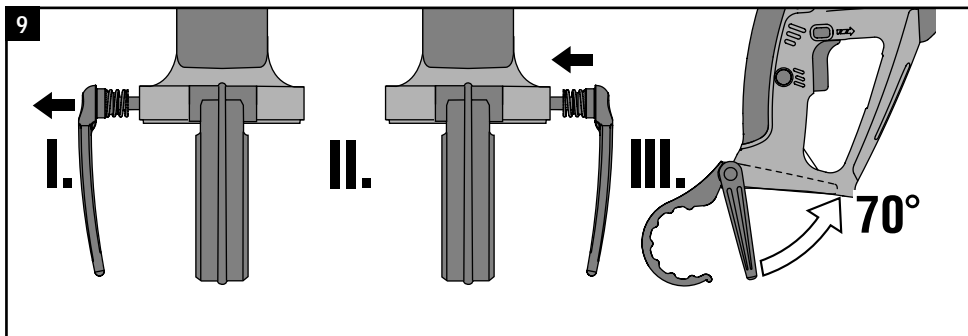
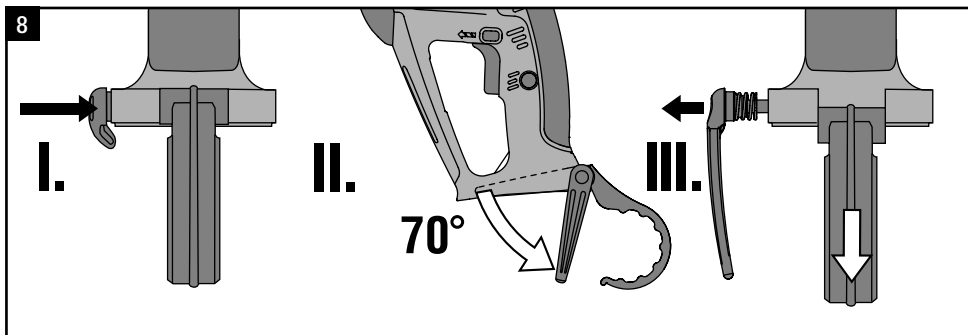
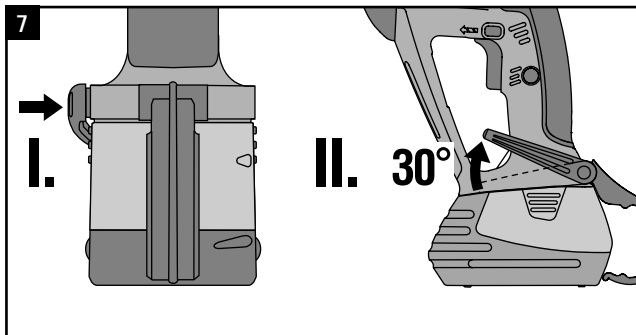
340750

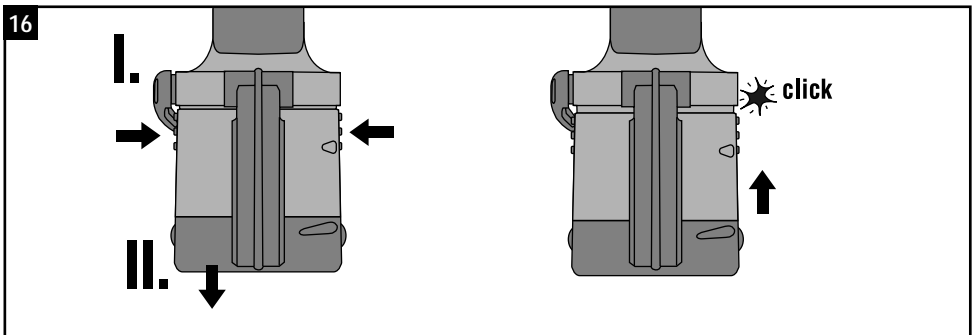
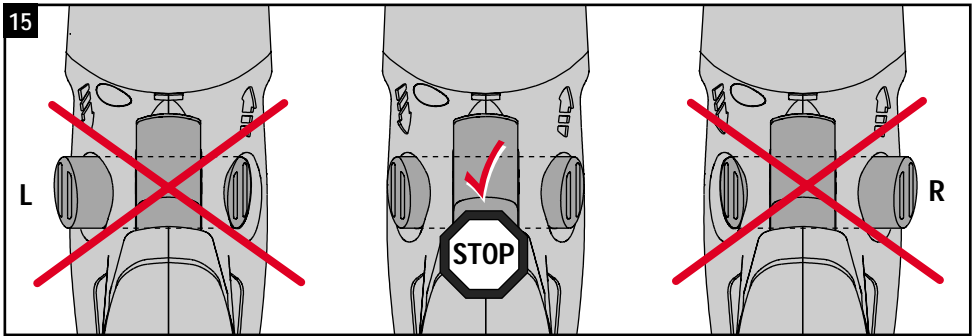
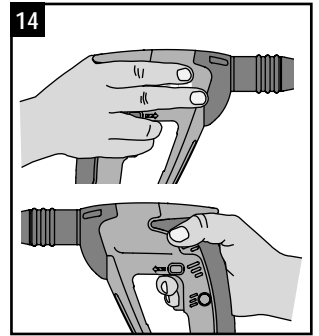
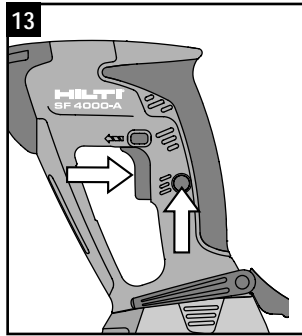
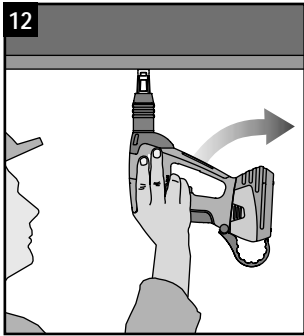
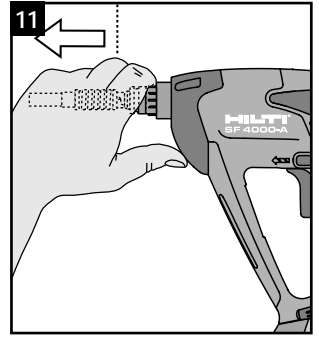
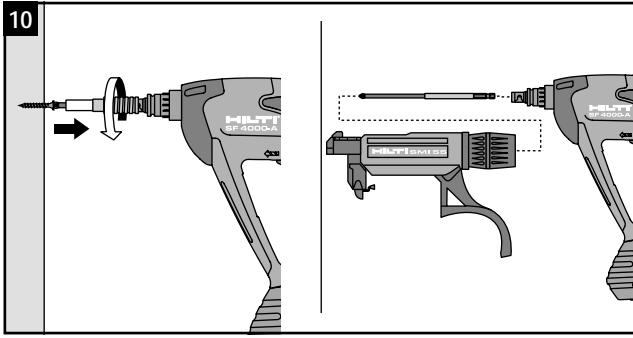
HILTI











SF 4000-A Gipsskruemaskine

Læs brugsanvisningen grundigt, inden maskinen tages i brug.

Opbevar altid brugsanvisningen sammen med maskinen.

Sørg for at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af maskinen til andre.

Betjeningsknapper og maskinkomponenter **1 2 3**

- A** Afbryder (med elektronisk hastighedskontrol)
- B** Højre-/venstreomskifter
- C** Låseknop til fastlåsning af afbryder
- D** Justerbart dybdestop (med bit-skift funktion)
- E** Overgang mellem maskine/tilbehør (klikforbindelse)
- F** Værktøjsholder (1/4" til bitsholder)
- G** Kontrolleret køleluftføring
- H** Typeskilt
- I** Koblingsystem/gear
- J** Stilladskrog
- K** Bæltekrog
- L** Motor
- M** Greb
- N** Udløserknop batteri
- O** Luftindsugning til motorkøling

Indhold	Side
1. Generel information	57
2. Beskrivelse	58
3. Værktøjer og tilbehør	58
4. Tekniske data	58
5. Sikkerhedsforskrifter	59
6. Før ibrugtagning	60
7. Betjening	60
8. Rengøring og vedligeholdelse	62
9. Fejlfinding	63
10. Bortskaffelse	63
11. Garanti	64
12. Konformitetserklæring	Se omslag

1. Generel information

1.1 Indikation af en potentiel fare
FORSIGTIG! I denne brugsanvisning anvendes ordet **FORSIGTIG** til at gøre opmærksom på en situation, som er potentielt farlig og derfor kan føre til mindre personskade eller materiel skade.

1.2 Symboler

Advarselssymboler



Generel advarsel



Advarsel: højspænding



Advarsel: ætsende

Symboler



Læs brugsanvisningen inden brug



Affald genbruges



Batterier må ikke bortskaffes med almindelig affald.

1 Tallene henviser til illustrationer. Illustrationerne til teksten findes på omslaget, som kan foldes ud. Hold omslaget åbent, når brugsanvisningen læses igennem. Når der i brugsanvisningen står "maskinen", menes der altid SF 4000-A med batteri.

Identifikationsdetaljer på værktøjet

Typebetegnelse, varenummer, konstruktionsår og teknisk niveau er angivet på værktøjets typeplade. Serienummer findes på motorhusets venstre side. Skriv disse oplysninger ind i brugsanvisningen og henvis til disse i forbindelse med forespørgsler hos vores konsulenter eller værksted.

Type: _____

Serie-nr.: _____

2. Beskrivelse

SF 4000-A er en batteridrevet gips-skruemaskine med automatisk (jet) kobling. Den er beregnet til professionelt arbejde med gipsplader. For at opnå optimal håndtering anbefaler vi at holde den i liniegreb (pistolgreb)

14. Luften til motorkølingen suges ind gennem spalteåbningerne **1** og blæses ud via luftudgangen **2**. Maskinen er egnet til både venstre- og højrehådede. Det ergonomiske, gummibeklædte greb gør det behageligt at arbejde med maskinen i lang tid og samtidigt reduceres risikoen for, at hånden glider på grebet.

Følgende dele leveres: skruemaskine med Philips bit nr. 2 og magnetisk bitsholder, 2 stk. SFB 180 eller SFB 185 batterier, SFC 7/18 H eller SFC 7/18 oplader, 2 brugsanvisninger, leveret i en værktøjskuffert i slagfast plast. Alternativt: skruemaskine med Philips bit nr. 2 og magnetisk bitsholder, brugsanvisning, leveret i papkasse.

Maskinens væsentligste kendetegn

- Vibrationsdæmpet greb (gummibeklædt)
- Hastigheden kan reguleres trinløst
- Permanent smurt gear og kobling
- Automatisk afbrydende kul
- Kobling med jetfunktion
- Stilladskrog og bælteskrog (kan drejes og tages af)
- Knap til fastlåsning af afbryder under drift
- Højre-/venstreløb
- Justerbart dybdestop
- Kontrolleret styring af køleluft

3. Værktøjer og tilbehør

- Dybdestop, alu 75 mm S-GDA 11×75
- Lang bitsholder, magnetisk S-BHP 75M
- Philips nr. 2 bit
- Bælteskrog
- Stilladskrog
- SFB 180 eller SFB 185 batteri
- Værktøjskuffert
- Bælteadapter

4. Tekniske data

SF 4000-A Gipsskruemaskine

Nominel spænding	18 V ===
Værktøjsholder	1/4" DIN 3126 / ISO 1173
Max. drejningsmoment	< 6 Nm
Omdrejningstal, ubelastet	0–4000 o/min.
Hastighedsregulering	elektronisk via afbryderen
Højre-/venstreløb	skydeknap, som fastlåses under drift
Mål (L×B×H)	361×69×272 mm
Maskinens vægt med batteri	2,4 kg
Gearet er permanent smurt og helt støvbeskyttet (vedligeholdelsesfri)	

Støj og vibration målt i henhold til EN 50260-1:

Lydstyrkeniveau, A-værdien, er normalt:	87 dB (A)
Lydtryksniveau, A-værdien, er normalt:	74 dB (A)
Det anbefales at anvende hørevørn.	
Vibrationsniveau ved grebet er normalt:	< 2,5 m/s ²

Batteri	SFB 180	SFB 185
Nominel spænding	18 V ===	18 V ===
Batteri kapacitet	18 V×2,0 Ah = 36 Wh	18 V×3,0 Ah = 54 Wh
Vægt	1,05 kg	1,15 kg
Overvågning af temperatur	ja	ja
Celletype	Nikkel-cadmium SCB C design	Nikkel-metalhybrid SCB C design
Antal celler	15	15

Forbehold for tekniske ændringer

5. Sikkerhedsforskrifter

FORSIGTIG: Ved brug af batteridrevet værktøj skal følgende generelle sikkerhedsregler overholdes til forebyggelse af legemsbeskadigelse, udsivning fra batteri og brandfare. Udover sikkerhedshenvisningerne i de enkelte afsnit i denne brugsanvisning, skal følgende punkter altid strengt overholdes:

5.1 Maskinen er beregnet til følgende brug

Hovedanvendelse	Skruetype
Gipsplader på metalprofilskiner ($\leq 0,88$ mm)	Gipsskrue med nålespids, type S-DS01
Gipsplader på metalprofilskiner $\leq 2,25$ mm)	Gipsskrue med borspids, type S-DD01
Metalprofil/-skinne på metalprofil/-skinne (max. samlet tykkelse 2,50 mm)	Gipsskrue med borspids, type Typ S-DD02 og S-DD03
Gipsplader på træ	Gipsskrue med nålespids, type S-DS03
Gipsfiberplader på metalprofilskiner ($\leq 0,88$ mm) og trækonstruktioner	Gipsskrue med nålespids, type S-DS14
Spånplader på trækonstruktioner	Gipsskrue med nålespids, type S-DS03

Maskinen kan også anvendes sammen med SMI 55 magasin og de tilsvarende magasinerede skruer til de ovennævnte opgaver. Læs i så fald brugsanvisningen for SMI 55 gipsskruemagasin.



- Ombygning eller forandring af maskinen er ikke tilladt.
- For ikke at risikere personskaade, skal der altid anvendes originalt Hilti tilbehør og ekstraudstyr.
- Brugsanvisningens forskrifter om anvendelse og vedligeholdelse af maskinen skal altid overholdes.
- Der kan opstå farlige situationer, hvis maskine og udstyr ikke anvendes korrekt og i overensstemmelse med forskrifterne i denne brugsanvisning – det samme gælder hvis personer, der ikke er blevet undervist i brugen, anvender maskinen.

5.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

5.2.1 Indret arbejdsområdet sikkert



- Anvend skridsikkert fodtøj og stå på et sikkert underlag med godt fodfæste.
- Gummihandsker anbefales udendørs.
- Undgå akavede arbejdsstillinger.
- Sørg for god belysning.
- Hold arbejdsområdet fri for genstande, som man kan komme til skade på.
- Hold uvedkommende personer – især børn - væk fra arbejdsområdet.
- Undgå løsthængende tøj, løsthængende langt hår og smykker, som kan blive fanget af maskinens bevægelige dele.



- Skjulte elkabler, gas- og vandrør udgør en alvorlig risiko, hvis de beskadiges under arbejdet. Kontroller derfor området i forvejen, fx. med en metaldetektor. Undgå at røre ved jordede dele, som fx. rør og radiatorer. Eksterne metaldele på maskinen kan blive strømførende, hvis man fx. kommer til at ramme et strømførende kabel.
- Udsæt ikke maskinen for regn eller sne og anvend den ikke i våde eller fugtige omgivelser, eller hvor der findes risiko for en eksplosion.
- Anvend skruevinger til at fastgøre og sikre løse arbejds-emner.
- Maskinen er udelukkende beregnet til at blive anvendt håndholdt.

5.2.2 At anvende maskinen sikkert



- Anvend udelukkende maskinen i henhold til anvisningerne, og hvis den fungerer fejlfrit.
- Grebet skal være tørt, rent og fri for olie eller fedt.
- Følg instrukserne med hensyn til rengøring og vedligeholdelse og rettidigt skift af værktøjer.
- Undgå at maskinen starter utilsigtet. Bær ikke maskinen med fingeren på afbryderen. Sluk for værktøjet, inden det transporteres. (Sæt højre-/ venstre-omskifteren i midterpositionen).
- Anvend kun originalt Hilti tilbehør eller ekstraudstyr, som er angivet i denne brugsanvisning. Det kan føre til

personskade, hvis andet tilbehør eller ekstraudstyr anvendes.

- Undgå at overbelaste maskinen, da det ellers kan påvirke effektiviteten og sikkerheden.
- Benyt transport sikkerhedskontakten (højre-/venstreomskifteren i midterposition) **15**, når maskinen ikke anvendes, fx. i forbindelse med pauser under arbejdet, vedligeholdelse, udskiftning af bits og under transport.
- Maskinen skal opbevares på et tørt sted, der er aflåst eller er uden for børns rækkevidde.
- Maskinen må ikke bæres i dybdestoppet (låsemekanismen kan pludseligt springe op).



- Overhold anvisningerne med hensyn til pleje og vedligeholdelse.
- Forvis Dem om, at værktøjet (bits, bitsholder etc.) har det indstik, der passer til maskinen, og at det sidder ordentligt fast i værktøjsholderen.
- Kontroller at alle bevægelige dele fungerer fejlfrit, ikke sætter sig fast eller er beskadiget. Samtlige dele skal være korrekt monteret og opfylde alle krav, for at maskinen skal fungere problemfrit.
- Anvend kun originalt Hilti værktøj i maskinen.



- Kontroller at maskinen fungerer som den skal. Anvend ikke maskinen, hvis den på nogen måde er beskadiget, mangler dele eller betjeningsknapperne ikke virker.
- Beskadigede betjeningsknapper skal udskiftes på et Hilti værksted. Anvend under ingen omstændigheder maskinen, hvis den ikke kan tændes eller slukkes ordentligt.
- Reparationer på maskinen må kun udføres af autoriserede fagfolk, og der må kun anvendes originale Hilti reservedele. I modsat fald er der risiko for skader og ulykker. Vi opfordrer derfor til at lade reparationer udføre hos Hilti eller et af Hilti autoriseret værksted.
- Anvend aldrig maskinen, hvis den er beskidt eller våd.
- Overfladen på batteriet skal være både ren og tør, inden det sættes i opladeren.
- Anvend udelukkende de batterier, der er angivet i denne brugsanvisning (se afsnit 6).
- Undgå en kortslutning ved batteriet. En kortslutning kan forårsage en brand.
- Sørg for at batteriet sidder ordentligt og sikkert fast i maskinen. Et batteri, der løsner sig og falder ned, kan ramme Dem selv eller en anden person, der dermed kan komme til skade.
- Det er vigtigt, at bortskaffelse af gamle batterier sker forsvarligt (se afsnit 10).



- Der kan fra defekte batterier sive en ætsende væske. Undgå kontakt med denne væske. Ved hudkontakt, vask området grundigt med sæbe og rigeligt vand. Ved kon-

takt med øjnene, skyld omgående øjnene med vand og kontakt straks derefter en læge.

5.2.3 Krav til brugeren

- Maskinen er beregnet til professionelt brug.
- Maskinen må kun betjenes, vedligeholdes og repareres af autoriserede og uddannede personer, der er blevet informeret om de mulige risici.
- Anvend maskinen med omtanke. Maskinen må ikke anvendes, hvis De ikke er fuldt koncentreret om arbejdet.

5.2.4 Beskyttelsesudstyr

- Bruger og personer, der opholder sig i nærheden, skal under arbejdet bære egnede beskyttelsesbriller og et let åndedrætsværn.



Brug beskyttelsesbriller



Brug et let åndedrætsværn

6. Ibrugtagning



1. Sikkerhedshenvisningerne i denne brugsanvisning skal læses og overholdes.
2. Inden ibrugtagning skal et batteri den første gang oplades korrekt:
 - oplades normalt i 24 timer med SFC 7/8 H lader, eller
 - oplades i 12 timer ved at anvende rekonditioneringsfunktionen på SFC 7/18 eller TCU 7/36 lader. Dette vil sikre, at cellerne formeres korrekt. Forkert førstegangsopladning kan få en permanent, negativ effekt på batteriets kapacitet.

Yderligere anvisninger

- Maskinen må kun anvendes med SFB 180 eller SFB 185 batterier.
- Batteriets ydelse daler ved lave temperaturer.
- Batterier bør opbevares ved rumtemperatur.
- Batterier må aldrig ligge fremme i solen, på en radiator, bag frontruden i en bil eller i en vindueskarm.
- Anvend aldrig maskinen så længe, at batteriet bliver opbrugt. Sæt det andet batteri i, så snart batteriets ydelse daler. Sørg for at sætte det første batteri til genopladning med det samme, så det er klart til næste gang.
- Anvend kun bits med en standard 1/4" udvendig sekskant. Batteriet kan ikke oplades via bælteadapteren. Batteriet skal sættes til opladning direkte i laderen.

7. Betjening

Dybdestop til justering af sættedyden **3**

Ved hjælp af dybdestoppet kan skruer monteres i plan med overfladen, undersøenket eller i en bestemt afstand fra overfladen. For hvert klik er justeringen $\pm 0,25$ mm.

- Drej dybdestoppet til venstre
= Skruen skrues dybere i I.
- Drej dybdestoppet til højre
= Skruen skrues mindre dybt i II.

Højre-/venstreomskifter **2 15**

Omdrejningsretningen kan ændres via højre-/venstreomskifteren **2**. Den låses fast, så det er umuligt at skifte, når maskinen kører. I midterpositionen er afbryderen (tænd/sluk) spærret **15**.

- Skub omskifteren til højre (maskinen holdes i arbejdsstilling) = venstreløb I
- Skub omskifteren til venstre (maskinen holdes i arbejdsstilling) = højreløb II

Udskiftning af bit **4**

1. Når man trækker i dybdestoppet løsnes klikforbindelsen. Dybdestoppet skubbes fremad og af **5**.
2. Sæt dybdestoppet på den brugte bit **4**.
3. Træk dybdestoppet opad og træk bitten af **4**.
4. Sæt en ny bit i.
5. Sæt dybdestoppet på maskinen igen og pres til det falder i hak.

Udskiftning af bitsholder **11**

1. Når man trækker i dybdestoppet løsnes klikforbindelsen. Dybdestoppet skubbes fremad og af **5**.
2. Tag fat i plastdelen af bitsholderen og træk den fremad ved at trykke fra på gearhuset **11**.
3. Sæt den nye bitsholder i.
4. Sæt dybdestoppet på maskinen igen og pres til det falder i hak.

Tænd og sluk

1. Højre-/venstreomskifteren indstilles alt efter den ønskede omdrejningsretning.
2. Hastigheden kan reguleres trinløst mellem nul og maksimum ved langsomt at trykke på afbryderen. Skulle motoren blokere i mere end 2-3 sekunder, skal der slukkes for maskinen for at undgå at beskadige den.

Aktivering af kontinuerlig drift **18**

Fastlåsningsknappen til kontinuerlig drift kan anvendes, hvis man ønsker, at motoren skal køre konstant med en optimal hastighed og optimal motorkøling.

1. Tryk på afbryderen og hold den trykket ned.
2. Tryk på fastlåsningsknappen.
3. Giv slip på afbryderen.
4. Giv slip på fastlåsningsknappen.

Deaktivering af kontinuerlig drift **18**

1. Tryk afbryderen ind - så langt som muligt. Fastlåsningsknappen går tilbage i sin udgangsposition, og dermed opfører den kontinuerlige drift.

Omgang mellem maskine og dybdestop

1. Når man trækker i dybdestoppet, løsnes klikforbindelsen til maskinen, og det er nu muligt at trække dybdestoppet fremad og af **5**.

- Spindelen bliver nu fri, så følgende kan foretages:
 - udskruining af en monteret skrue i venstreløb **10 I**,
 - eller udskiftning af bit **4** eller bitsholder **11**,
 - eller montering af SMI 55 magasin **10 II**,
 - eller efterspænding af en skrue.

2. Sæt dybdestoppet på maskinen og pres til det falder i hak.

Bæltekrog **7 9**

Bæltekrogen kan benyttes til at fastgøre maskinen på et bælte, så man har den lige ved hånden. For at opnå en optimal position, skal bæltekrogen drejes 30° opad **7**.

1. Fjern batteriet.
2. Tryk på knap I.
3. Drej bæltekrogen fra horisontal position opad i en 30° vinkel til den falder i hak. II.

Bæltekrogen kan også sættes fast på den anden side af maskinen til venstrehåndede **9**.

1. Tryk på knappen I.
2. Drej bæltekrogen 70° i nedadgående retning, fra horisontal position I.
3. Træk bæltekrogen ud af føringen.
4. Skub bæltekrogen ind i føringen II på den anden side af værktøjet. Stilladskrogen skal også ligge mod batteriet, således at styrerillerne for låsestiften i motorhuset og stilladskrogen er i ret linie III.
5. Drej bæltekrogen tilbage fra 70° til horisontal position til den falder i hak III.



Kontroller at bæltekrogen er sikkert fastgjort.

Stilladskrogen **8**

Med stilladskrogen er det muligt midlertidigt at hænge maskinen fra sig, fx. på stilladset.

Hvis man ikke har behov for stilladskrogen, kan den tages helt af.

Tage stilladskrogen af

1. Fjern batteriet.
2. Tryk på knap I.
3. Drej bæltekrogen fra horisontal position 70° nedad II.
4. Træk bæltekrogen ud af føringen III.
5. Fjern bæltekrogen III.
6. Skub bæltekrogen ind i føringen III.
7. Drej bæltekrogen fra 70° tilbage til horisontal position til den falder i hak II.

Montere stilladskrogen

1. Tryk på knap I.
2. Drej stilladskrogen fra horisontal position 70° nedad II.
3. Træk stilladskrogen ud af føringen III.
4. Monter stilladskrogen. Stilladskrogen skal ligge mod batteriet, således at styrerillerne for låsestiften i motorhuset og stilladskrogen er i ret linie III.
5. Skub stilladskrogen tilbage i føringen III.
6. Drej stilladskrogen fra 70° tilbage til horisontal position til den falder i hak II.
7. Sæt batteriet i.



Kontroller at bæltekrogen er sikkert fastgjort.

Fjerne batteriet (tofingerbetjening) **16**

1. Tryk begge udløserknapper ind.
2. Træk batteriet nedad og ud af maskinen.

Sætte batteriet i **16**

Anvend udelukkende Hilti batteri SFB 180 eller SFB 185. Skub batteriet ind i maskinen nedefra, til man hører, at det falder i hak.

Opladning af batteri



Anvend kun Hilti laderne SFC 7/18H, SFC 7/18 eller TCU 7/36.

Forkert brug kan give elektrisk stød, overophedning af batteriet eller udsivning af ætsende væske fra batteriet. Læs brugsanvisningen på laderen, inden du går i gang med at oplade batteriet.

8. Rengøring og vedligeholdelse

8.1 Rengøring af værktøjer (indsats)

Fjern fastsiddende snavs og beskyt overfladen på værktøjerne imod korrosion ved jævnligt at tørre dem af med en klud med olie.

8.2 Rengøring af maskinen



Inden rengøring påbegyndes, skal batteriet tages ud af maskinen, for at sikre at maskinen ikke pludseligt starter. Ydersiden af maskinhuset er fremstillet af et slagfast plastikmateriale. Grebene består af elastomer-materiale. Ventilationsprækkerne skal altid være frie og rene. Anvend en tør børste til forsigtigt at rengøre ventilationsprækkerne. Undgå at der kommer fremmedlegemer ind i selve maskinen. Rengør maskinhusets yderside jævnlige med en let fugtet klud. Anvend under ingen omstændigheder rindende vand, trykspuling eller spray. Maskinens elektriske sikkerhed kan derved blive påvirket i negativ retning. Sørg altid for, at grebet holdes fri for olie og fedt. Anvend ikke rengørings-/plejemidler, der indeholder silikone.

8.3 Vedligeholdelse

Med jævne mellemrum skal det kontrolleres, om maskinens eksterne dele er hele og uden beskadigelser, og at alle betjeningsknapper fungerer fejlfrit. Anvend ikke maskinen, hvis dele er beskadiget eller betjeningsknap-

per ikke fungerer fejlfrit. Om nødvendigt bør maskinen repareres på et Hilti værksted. De elektriske dele på maskinen må kun repareres af en autoriseret fagmand på området.

8.4 Rengøring af batteriet

Hold kontaktfladerne fri for støv, fedt og olie. Om nødvendigt rengøres kontakfladerne med en ren klud.

Anvend ikke maskinen i så lang tid at batteriet helt tømmes, da dette kan skade batteriets celler. Sørg for at oplade batteriet så snart det kan konstateres, at batteriets ydelse daler. Hver måned eller, når batteriets kapacitet daler mærkbart, skal batteriet reconditioneres på følgende måde:

- ved at oplade i SFC 7/8 H laderen i 24 timer i normal oplade-modus, eller
- ved at oplade i SFC 7/18 eller TCU 7/36 ladere i 12 timer i reconditioneringsmodus.

Hvis batteriet efter en reconditionering stadigvæk ikke fungerer med fuld kapacitet, anbefaler vi, at batteriet returneres til Hilti for at blive kontrolleret.

8.5 Kontrol af værktøjet efter rengøring og vedligeholdelse

Efter at have udført rengøring og vedligeholdelse på maskinen, skal det kontrolleres om alle sikkerheds- og beskyttelsesfunktioner er monteret og fungerer fejlfrit.

9. Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Værktøjet starter ikke.	Batteriet er tømt eller ikke sat rigtigt/ordentligt i.	Man skal høre, at batteriet går i hak med et "klik". Batteriet skal være opladet.
Man kan ikke trykke afbryderen (tænd/sluk) ind (er blokeret)	Højre-/venstreomskifter er i midterposition (transport-position)	Sæt højre-/venstre-omskifteren til højre eller venstre.
Maskinen kører, men skrueerne skrues ikke i.	Højre-/venstreomskifter står i forkert position (omdrejnings-retning)	Sæt højre/venstre-omskifteren i venstreposition.
Hastigheden daler pludseligt.	Batteriet er næsten tømt.	Skift batteriet og sæt tømt batteri til opladning.
Batteriet bliver tømt hurtigere end normalt.	Batteriets tilstand er ikke optimal.	Gennemfør en rekonditionering (se laderens brugsanvisning)
Hastighedsreguleringen fungerer ikke (kun tænd-/sluk)	Maskinen er blevet overbelastet.	Kontakt Hilti værkstedet.
Man kan ikke høre, at batteriet falder i hak med et "klik".	Snavs i batteriets låsemekanisme.	Rengør batteriets låsemekanisme.
Maskine eller batteri bliver meget varmt (overophedet).	Elektrisk fejl.	Sluk straks for maskinen. Fjern batteriet og kontakt Hilti værkstedet.
Bæltekroge holder ikke.	Bæltekroge sidder ikke ordentligt fast.	Anvisninger i brugsanvisningen.

10. Bortskaffelse



Hilti maskiner er i vid udstrækning fremstillet af materialer, som kan genbruges. En forudsætning for genbrug er, at materialerne sorteres rigtigt. Hilti kan tage Deres gamle maskine retur til genbrug. Spørg Hilti kundeservice eller Deres Hilti konsulent. Hvis De selv vil aflevere maskinen til genbrug, så skil maskinen ad så langt som det kan lade sig gøre uden at anvende specialværktøj. Maskindele smurt i olie skal tørres af med en klud. Sug evt. udløbet olie op med køkkenrulle; bortskaf papiret på forsvarlig vis. Olie eller fedt må aldrig hældes ud i afløbssystemet eller på jorden.

Sortér de enkelte dele som følger:

Komponent	Hovedmateriale	Genbrug
Værktøjskuffert	Plastik	Plastik til genbrug
Udvendigt hus	Plastik/gummi	Plastik til genbrug
Elektronisk afbryder	Diverse	Elektronisk affald
Gear, koblingsdele	Stål	Metal til genbrug
Motor	Stål, kobber	Metal til genbrug
Batteri	Nikkel-cadmium	*
	Nikkel-metal hybrid	*
Skruer, små dele	Stål	Metal til genbrug

* Bortskaf batteriet i henhold til de gældende nationale regler eller returner brugte batterier til Hilti til genbrug.

11. Garanti

Hilti garanterer for, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti gælder dog kun, såfremt produktet anvendes og behandles korrekt samt vedligeholdes og rengøres korrekt og i overensstemmelse med Hilti brugsanvisningen. Eventuelle garantikrav skal gøres gældende inden 12 måneder fra købsdatoen (fakturadatoen). Endvidere er det en betingelse, at den såkaldte tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti forbrugsmaterialer, tilbehør og reservedele.

Garantien omfatter gratis reparation eller udskiftning af defekte dele. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

Hilti afviser alle yderligere krav, med mindre loven forbyder en sådan afvisning. Hilti påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af værktøjet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.

I forbindelse med reparation eller udskiftning af værktøjet og/eller dele deraf, forudsættes det, at værktøjet og/eller de pågældende dele indsendes til Hilti umiddelbart efter, at skaden er påvist.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hilti's side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantierklæringer, såvel skriftlige som mundtlige.

12. EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung:	Trokenbauschrauber
Typenbezeichnung:	SF 4000-A
Konstruktionsjahr:	2001

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2

12. EC declaration of conformity

Designation:	Drywall screwdriver
Type designation:	SF 4000-A
Year of design:	2001

We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 98/37/EC, 89/336/EEC, 91/157/EEC, 93/86/EEC, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

12. Déclaration de conformité CE

Désignation:	Visseuse pour plaquistes
Modèle:	SF 4000-A
Année de conception:	2001

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes: 98/37/CE, 89/336/CEE, 91/157/CEE, 93/86/CEE, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1 et EN 55014-2.

12. Dichiarazione di conformità

Designazione:	Avvitatore per cartongesso
Modello:	SF 4000-A
Anno di costruzione:	2001

Assumendone la piena responsabilità si dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2

12. EG-conformiteitsverklaring

Omschrijving:	Droogbouw-schroefmachine
Type-aanduiding:	SF 4000-A
Constructie-jaar:	2001

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

12. Declaração de conformidade CE

Designação:	Aparafusadora com bateria
Tipo:	SF 4000-A
Ano de fabrico:	2001

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 98/37/EG; 89/336/EWG; 91/157/EWG; 93/86/EWG; EN 50260-1; EN 50260-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2.

12. Declaración de conformidad

Descripción:	Atornilladora eléctrica
Denominación de tipo:	SF 4000-A
Año de construcción:	2001

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad declaramos que este producto ha sido realizado conforme a las siguientes normas y directrices: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2

12. EU konformitetserklæring

Betegnelse:	Gipsskruemaskine
Typebetegnelse:	SF 4000-A
Konstruktionsår:	2001

Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder, normer eller normative dokumenter: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

12. EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Merkintä:	ruuvain
Tyyppimerkintä:	SF 4000-A
Suunnitteluvuosi:	2001

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä käyttöohjeessa kuvattu tuote täyttää seuraavien direktiivien ja normien vaatimukset: 98/37/EY, 89/336/ETY, 91/157/ETY, 93/86/ETY, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

12. Samsvarserklæring

Betegnelse:	Skrumaskin
Typebetegnelse:	SF 4000-A
Produksjonsår:	2001

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produkt stemmer overens med følgende direktiver eller standarder: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

12. Försäkran om EU-överensstämmelse

Beteckning:	Skruvdragare
Typbeteckning:	SF 4000-A
Konstruktionsår:	2001

Vi intygar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande direktiv och standarder: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

12. Δήλωση συμβατότητας

Όνομασία:	Ηλεκτρικό καταβίδι
Όνομαστικός τύπος:	SF 4000-A
Έτος σχεδίασης:	2001

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το συγκεκριμένο προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα κριτήρια ή έγγραφα προδιαγραφών: Οδηγία 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, της Ε.Ε. και με τα εφαρμοσμένα πρότυπα DIN EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

12. EN-i vastavusdeklaratsioon

Tähis:	Kipsikruvikeeraja
Tüübitähis:	SF 4000-A
Konstrueerimise aasta:	2001

Me deklareerime oma ainuvastutusel, et see toode vastab järgmistele standarditele ja standardiseerimisdokumentidele: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

12. Instrumenta atbilstība

Apraksts:	Ģipškartona skrūvģriezis
Tipa apzīmējums:	SF 4000-A
Izstrādes gads:	2001

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šis produkts atbilst sekojošām direktīvām un standartiem: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

12. ES atitikties deklaracija

Rūšis:	Sausojo tinko plokščiu montavimo atsuktuvas
Žymėjimas:	SF 4000-A
Suprojektavimo metai:	2001

Prisiimdami sau atsakomybę, pareiškiame, kad šis gaminyo atitinka žemiau nurodytas direktyvas ir standartus: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/15/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

Hilti Corporation

Dr. Joachim Schneider
Head Business Unit
Cutting and Sanding / Screw Fastening
September 2001

Josef Obermeier
Head Development
Screw Fastening
September 2001

Hilti Corporation

FL-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com